

# (nie) na żarty

gazetka studentów Szkoły Języka i Kultury Polskiej UŚ  
numer 4, styczeń 2007

Przypominamy pytania do naszych kolegów.

1. Jak masz na imię?
2. Skąd jesteś?
3. Jak się nazywa stolica twojego kraju? (Po polsku i w twoim języku)
4. Z czym/kim kojarzy się twój kraj?
5. Jak długo jesteś w Polsce?
6. Jak długo tu będziesz?
7. Co ci się najbardziej podoba w Katowicach?
8. A co najmniej?
9. Dlaczego uczysz się polskiego?

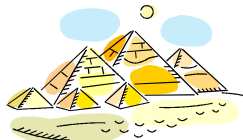
Mam na imię Murad.  
Jestem z Tunezji.  
Stolicą Tunezji jest Tunis.  
Mój kraj to historia – Kartagina i Hannibal.  
Jestem w Polsce od 4 miesięcy.  
Zostanę w Polsce jeszcze 4 miesiące.  
Bardzo podobają mi się ludzie.  
Nie podobają mi się kierowcy.  
Uczę się polskiego, żeby nauczyć się kolejnego języka.



Mam na imię Carmen.  
Jestem z Hiszpanii.  
Stolicą Hiszpanii jest Madryt (Madrid).  
Mój kraj to tortilla.  
Jestem w Polsce 4 miesiące.  
Zostanę w Polsce jeszcze 6 miesięcy  
Bardzo mi się podoba „Spiz”.  
Nie podobają mi się autobusy.  
Uczę się polskiego, bo studiuje dziennikarstwo i myślę, że to wspaniała okazja.



Mam na imię Alex.  
Jestem z Egiptu.  
Stolicą Egiptu jest Kair.  
Mój kraj to piramidy.  
Jestem w Polsce od 5 miesięcy.  
Będę tu jeszcze prawie rok.  
Bardzo mi się podoba centrum.  
Nie podobają mi autobusy.  
Uczę się polskiego, bo muszę rozumieć, co ludzie w Polsce mówią.



Mam na imię Ugu.  
Jestem z Afryki, z Nigerii.  
Stolicą Nigerii jest Abudża (Abuja).  
Mój kraj kojarzy się ze skórami na ramionach.  
Jestem w Polsce od 3 miesięcy.  
Nie wiem, jak długo jeszcze będę w Polsce.  
Najbardziej podobają mi się autobusy.  
Nie podoba mi się zanieczyszczenie.  
Uczę się polskiego, żeby móc studiować w Polsce.

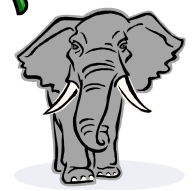
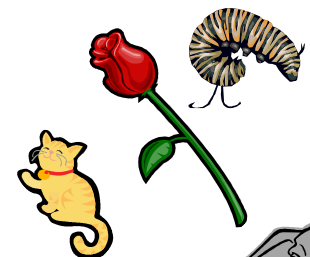
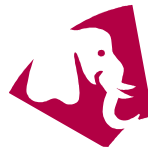
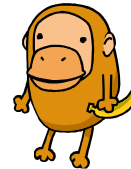
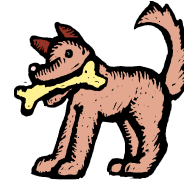




## Znak @ w różnych językach



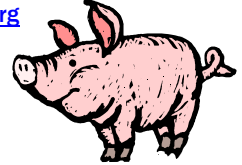
- a – indonezyjski, arabski (Egipt)
- a commerciale lub alpha commerciale (a. handlowe) – francuski (Kanada, Québec)
- a enroulé (owinięte a) – francuski
- @ jel (znak @) – węgierski
- a keong (ślimacze a) – indonezyjski
- a-krol lub a-krul (a z zawijasem) – holenderski
- a kura-kura (żółwie a) – indonezyjski
- aapstert (małpi ogon) – afrikaans
- Affenohr, das (małpie ucho) – niemiecki
- Affenschaukel, die (“małpia huśtawka”, jungle gym) – niemiecki
- Affenschwanz, der (małpi ogon) – niemiecki (Niemcy, Szwajcaria)
- afna (małpa) – słoweński
- Alef – niemiecki
- alfa – duński
- Alphakringel, der (alfa w kółku) – niemiecki (Austria)
- apestaartje (małpi ogonek) – holenderski
- a-rond (okrągłe a) – rumuński
- a ronde lub l'aronde (okrągłe a) – francuski
- At-Zeichen, das (w skrócie At), również ad-Zeichen (w skrócie ad) – niemiecki
- arobas lub arrobas / arobase lub arrobase / arobasse lub arrobasse (od arroba) – francuski
- arroba (od jednostki miary wagi i objętości oznaczanej tym znakiem) – hiszpański, portugalski
- arrova lub rova (od arroba) – kataloński
- bejgli (strucla, rogalik) – węgierski
- chiocciola (ślimak) – włoski
- coada de maimuta (ogon małpy) – rumuński
- ĉe (przy [=at]) – esperanto
- dalphaengi (ślimak) – koreański
- da yiba a (a z długim ogonem) – chiński (dialekt mandaryński)
- escargot (ślimak) lub petit escargot (mały ślimak) – francuski
- elefantöra (ucho słonia) – szwedzki
- grisehale (świński ogon) – duński, norweski
- gül (róża) – turecki
- heliko (ślimak) – esperanto
- kattfot (kocia stopa) – szwedzki
- kattsvans (koci ogon) – szwedzki
- kissanhätä (ogon kota) – fiński
- Klammeraffe, der (czepiak / małpka-pająk, tj. *Ateles paniscus*) – niemiecki (Niemcy)
- коммерческое at [kommerczeskoje at] (handlowe at) – rosyjski
- kotek – polski (USA)
- krøll-alfa (zakręcona alfa) – norweski
- kudiani a (a z ogonem) – gruziński
- kukac (robak, larwa) – węgierski
- małpa – polski
- majmun (małpa) – serbski
- majmunski rep (małpi ogon) – serbski
- majmunsko a (małpie a) – bułgarski, serbski
- miau, miumau, miuku, miukumauku (naśladujące miauczenie) – fiński
- monkey (małpa) – po angielsku w Chorwacji (nie spotykane krajach anglojęzycznych)
- ogon – polski (USA)
- papaki (kaczątka) – grecki
- пёсик [piosik] (piesek) – rosyjski



- Schweinekringel, der (świński ogon) – niemiecki (Niemcy)
- shablul (ślimak) – hebrajski
- Shenja e Majmunit (znak małpy) – albański
- le signe (znak) – francuski
- собака [sobaka] (pies)
- собачка [sobaczka] (piesek) – rosyjski
- zavináč (rolmops, zawijany marynowany śledź) – czeski



<http://pl.wikipedia.org>



Chcesz dostawać **(nie) na żarty** e-mailem? Zostaw swój adres w biurze!

Masz jakieś pomysły? Chciałbyś się o czymś dowiedzieć? Jesteśmy otwarci na propozycje! Pomóż nam!

ci, co pisali, składali i drukowali

## CO W SZKOLE PISZCZY, CZYLI ... o czym piszą studenci Szkoły

### Jak lubię spędzać wolny czas

Przede wszystkim lubię jeść. Więc można powiedzieć, że dużo czasu spędzam na gotowaniu, bo bardzo lubię warzywa i ich gotowanie zajmuje mi sporo czasu. Czuję się nawet szczęśliwa, kiedy coś gotuję albo przygotowuję jedzenie. Najczęściej jadam cebulę np. do zupy lub do jajecznicy. Zawsze ją gotuję, bo nie lubię cebuli surowej.

Lubię też czytać książki. Czytuję powieści współczesne, najczęściej sensacyjne. Miewam ochotę na czytanie polskich książek, ale to nie zawsze się udaje, bo wymaga sporo energii, aby się skoncentrować. Zazwyczaj czytam po polsku nie koncentrując się, wtedy nic nie zostaje w mojej pamięci i w ogóle nie rozumiem, o co tam chodzi.

Spędzam też czas przy komputerze. Wtedy czytuję wiadomości albo pisuję długie e-maile do przyjaciółek. Czasami czytuję stare e-maile od nich.

Lubię chodzić do kawiarni i też do knajp lub dyskotek. W kawiarni lubię być sama. Czytuję książki, zawsze zamawiając kawę i jakieś ciastko. Czasami nawet tam robię zadanie domowe z lektoratu. Do knajp chadzam z przyjaciółmi, kolegami. Tam pijemy piwko i rozmawiamy o różnych problemach. Zwykle o drobiazgach, ale zawsze dużo gadamy.

Kiedy jestem zmęczona albo miewam zły humor, lubię być sama w pokoju. Wtedy praktycznie nic nie robię. Dla relaksu chadzam sama na spacer lub do kina. Po prostu od czasu do czasu potrzebuję odpoczynku w samotności. Ale w tym czasie mówię sobie, że po tym odpoczynku powinnam koniecznie spotkać się z przyjaciółmi, bo uważam, że potrzebujemy kontaktu z innymi, żeby czegoś się nauczyć, aby fajniej żyć.

Megumi z Japonii



## POTRAWY Z RÓŻNYCH STRON ŚWIATA

### **SALATKA**

Składniki: liście sałaty, 2 pomidory, 1 ogórek, 1 papryka, 1 cebula, oliwa z oliwek, sól, pieprz

Sposób przygotowania:

Warzywa umyć i osuszyć. Liście sałaty porwać na kawałki. Pomidory i ogórek pokroić. Cebulę pokroić w piórka, a paprykę w paski. Dodać sól i oliwę. Wszystko dokładnie wymieszać. Doprawić świeżo zmielonym pieprzem.

Olga z Kirgistanu

### **MAKARON Z KURCZAKIEM, BROKUŁAMI I PIECZARKAMI**

Składniki: paczka makaronu, mięso z kurczaka, brokuły, 5 pieczarek, 1 śmietanka, sól, maggi, vegeta, olej

Mięso umyć pod bieżącą wodą, pokroić w kostkę i włożyć do miski. Dodać 3 łyżki oleju, maggi i vegetę. Zostawić na 24 godziny w lodówce. Potem mięso szybko usmażyć na dużej patelni, dodać pokrojone i obrane pieczarki, a potem sparzone i pokrojone brokuły. Chwilę dusić, a potem dodać śmietankę. Poczekać, aż sos zgęstnieje i doprawić solą. Po chwili dodać ugotowany makaron, wymieszać i podawać.

Marcela z Czech

### **SALATKA SZOPSKA**

Składniki: 1 kg pomidorów, 1 kg ogórków, 200 g sera białego, 1 cebula, 1 pietruszka zielona, olej, ocet, sól

Pomidory i ogórki umyć pod bieżącą wodą. Ogórki i cebulę obrać. Pomidory, ogórki, cebulę i pietruszkę pokroić w drobną kostkę i włożyć do dużej miski. Ser zetrzeć na tarce. Dodać ocet i olej. Wymieszać wszystkie składniki. Doprawić do smaku solą.

Iwo z Bułgarii

### **ZUPA Z SOCZEWICY**

Najpierw wyczyścić i umyć 250 gramów soczewicy. Wsypać ją do garnka, a następnie zalać dwoma litrami wody. Dodać połowę główki czosnku, drobno pokrojoną w plasterki, jedną marchewkę też drobno pokrojoną i jeden plaster selera (około 50 g). Gotować ok. 15-20 minut, aż soczewica będzie miękka.

Osobno dwie cebule pokroić w drobna kostkę i przesmażyć na 6 łyżkach oliwy. Dodać jedną łyżkę słodkiej czerwonej papryki. Usmażoną cebulę włożyć do garnka z soczewicą. Wszystko gotować jeszcze 15 minut. Doprawić do smaku solą, pieprzem i dodać zieloną pietruszkę.

Ivana z Bułgarii

**NIKU-DZIAGA** (niku znaczy mięso, dziaga ze słowa *dziaga-imo*, czyli ziemniaki)  
porcja dla 4 osób, czas przygotowania 30 minut

200 g plasterków wołowiny, 1 cebula, 3 ziemniaki, 1/2 marchewki, 3 łyżki zielonego groszku, 600 ml bulionu z ryby, 4 łyżki cukru, 1 łyżka sake, 1 łyżka słodkiego sake, 3 łyżki sosu sojowego, 1 łyżka oleju

Cebulę, ziemniaki, marchewkę umyć i obrać. Cebulę pokroić w piórka, a resztę składników w 2-3 centymetrową kostkę. Na patelni usmażyć wołowinę na oleju. Dodać warzywa i smażyć wszystko razem. Następnie dodać bulion, cukier, sake, słodkie sake i sos sojowy. Gotować na dużym ogniu. Gdy się zagotuje, usunąć szumowiny i przez chwilę gotować na małym ogniu. Zdjąć z ognia, dodać zielony groszek i wszystko wymieszać.

Megumi z Japonii

**SMACZNEGO!**